Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

SMĚRNICE KOMISE 2002/94/ES

ze dne 9. prosince 2002,

kterou se stanoví prováděcí pravidla k některým ustanovením směrnice Rady 76/308/EHS o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z některých dávek, cel, daní a jiných opatření

(Úř. věst. L 337, 13.12.2002, s. 41)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Směrnice Komise 2004/79/ES ze dne 4 března 2004	L 168	68	1.5.2004
►**M2**	Směrnice Komise 2006/84/ES ze dne 23. října 2006	L 362	99	20.12.2006

▼B

SMĚRNICE KOMISE 2002/94/ES

ze dne 9. prosince 2002,

kterou se stanoví prováděcí pravidla k některým ustanovením směrnice Rady 76/308/EHS o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z některých dávek, cel, daní a jiných opatření

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 týkající se vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z některých dávek, cel, daní a jiných opatření ([1]), naposledy pozměněnou směrnicí 2001/44/ES ([2]), a zejména na článek 22 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Systém vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány členských států stanovený ve směrnici 76/308/EHS byl změněn pokud jde o informace, které mají být poskytovány dožadujícímu orgánu, doručování platných aktů a rozhodnutí adresátovi, přijímání předběžných opatření a vymáhání pohledávek dožádaným orgánem na účet dožadujícího orgánu.

(2) Směrnice Komise 77/794/EHS ze dne 4. listopadu 1977, kterou se provádějí některá ustanovení směrnice 76/308/EHS o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z operací, které jsou součástí systému financování Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, zemědělských dávek a cel ([3]), naposledy pozměněná směrnicí 86/489/EHS ([4]), by měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(3) Kromě toho by měla být stanovena podrobná pravidla týkající se způsobů, kterými lze přenášet sdělení mezi orgány.

(4) V zájmu jasnosti by měla být nahrazena směrnice 77/794/EHS.

(5) Opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro spolupráci při vymáhání pohledávek,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Tato směrnice stanoví prováděcí pravidla k čl. 4 odst. 2 a 4, čl. 5 odst. 2 a 3, článku 7, článku 8, článku 9, článku 11, čl. 12 odst. 1 a 2, článku 14, čl. 18 odst. 3 a článku 25 směrnice 76/308/EHS.

Rovněž stanoví prováděcí pravidla pro přepočet a převod vymožených částek a pro určení minimální výše pohledávky, ohledně které lze požádat o pomoc, jakož i pro způsoby přenosu sdělení mezi orgány.

([1]) Úř. věst. L 73, 19.3.1976, s. 18.
([2]) Úř. věst. L 175, 28.6.2001, s. 17.
([3]) Úř. věst. L 333, 24.12.1977, s. 11.
([4]) Úř. věst. L 283, 4.10.1986, s. 23.

▼B

Článek 2

Pro účely této směrnice se:

1. přenosem „elektronickými prostředky“ rozumí přenos dat pomocí elektronického zařízení pro zpracování (včetně digitální komprese) a využití přenosu po drátě, rádiového přenosu, nebo jinými optickými nebo elektromagnetickými technologiemi;

2. sítí „CCN/CSI“ rozumí společná platforma založená na Společné komunikační síti (CCN, Common Communication Network) a Společném systémovém rozhraní (CSI, Common System Interface), které vyvinulo Společenství k zajištění všech přenosů dat elektronickými prostředky mezi příslušnými orgány v oblasti daní a cel.

KAPITOLA II

ŽÁDOSTI O INFORMACE

Článek 3

Žádost o informace podle článku 4 směrnice 76/308/EHS se podává písemně podle vzoru uvedeného v příloze I této směrnice. Pokud žádost nelze zaslat elektronickými prostředky, bude opatřena úředním razítkem dožadujícího orgánu a podepsána řádně zplnomocněným úředníkem tohoto orgánu.

Pokud byla obdobná žádost zaslána jinému orgánu, uvede dožadující orgán ve své žádosti o informace název tohoto orgánu.

Článek 4

Žádost o informace se může týkat:

1. dlužníka;

2. jakékoli jiné osoby, která podle právních předpisů platných v členském státě, ve kterém má sídlo dožadující orgán (dále jen „členský stát dožadujícího orgánu“), ručí za uspokojení pohledávky;

3. jakékoli třetí osoby, která má v držbě majetkové hodnoty náležející jedné z osob uvedených v bodě 1 nebo 2.

Článek 5

1. Dožádaný orgán co nejdříve písemně potvrdí přijetí žádosti o informace, nejpozději však do sedmi dnů po jejím přijetí.

2. Dožádaný orgán případně neprodleně po přijetí žádosti o informace vyzve dožadující orgán o poskytnutí doplňujících nezbytných informací. Dožadující orgán poskytne veškeré doplňující nezbytné informace, ke kterým má běžně přístup.

Článek 6

1. Jakmile dožádaný orgán získá některou z požadovaných informací, předá ji dožadujícímu orgánu.

2. Pokud nelze všechny nebo některé požadované informace opatřit ve lhůtě, která je přiměřená okolnostem jednotlivého případu, sdělí to dožádaný orgán s udáním důvodů dožadujícímu orgánu.

V každém případě, po uplynutí šesti měsíců ode dne, kdy bylo potvrzeno přijetí žádosti, sdělí dožádaný orgán dožadujícímu orgánu

▼B

výsledek šetření, které provedl za účelem získání požadovaných informací.

Dožadující orgán může na základě informací, které obdržel od dožádaného orgánu, tento orgán požádat, aby pokračoval v šetření. Tato žádost musí být podána písemně do dvou měsíců od obdržení sdělení o výsledku šetření provedeného dožádaným orgánem a dožádaný orgán ji vyřídí v souladu s ustanoveními, která platí pro původní žádost.

Článek 7

Rozhodne-li dožádaný orgán, že nevyhoví žádosti o informace, sdělí dožadujícímu orgánu písemně důvody zamítnutí žádosti a uvede konkrétní ustanovení článku 4 směrnice 76/308/EHS, kterých se dovolává. Dožádaný orgán zašle toto sdělení, jakmile přijal své rozhodnutí, v každém případě však nejpozději do tří měsíců ode dne, kdy bylo potvrzeno přijetí žádosti.

Článek 8

Dožadující orgán může vzít žádost o informace, kterou zaslal dožádanému orgánu kdykoliv zpět. Rozhodnutí o zpětvzetí žádosti sdělí dožádanému orgánu písemně.

KAPITOLA III

ŽÁDOSTI O DORUČENÍ

Článek 9

Žádost o doručení podle článku 5 směrnice 76/308/EHS se podává písemně ve dvojím vyhotovení podle vzoru uvedeného v příloze II této směrnice. Uvedená žádost musí být opatřena úředním razítkem dožadujícího orgánu a podepsána řádně zplnomocněným úředníkem tohoto orgánu.

K žádosti se ve dvojím vyhotovení připojí akt nebo rozhodnutí, o jehož doručení je příslušný orgán žádán.

Článek 10

Žádost o doručení se může vztahovat na jakoukoli fyzickou nebo právnickou osobu, která musí být podle právních předpisů platných v členském státě dožadujícího orgánu vyrozuměna o jakémkoli aktu nebo rozhodnutí, které se takové osoby týká.

Pokud to není uvedeno v aktu nebo v rozhodnutí, jehož doručení se požaduje, uvede žádost o doručení právní předpisy platné v členském státě dožadujícího orgánu, které upravují postup pro napadení pohledávky nebo její vymáhání.

Článek 11

1. Dožádaný orgán potvrdí co nejdříve písemně přijetí žádosti o doručení, nejpozději však do sedmi dnů po jejím doručení.

Ihned po přijetí žádosti přijme dožádaný orgán nezbytná opatření k provedení doručení v souladu s právními předpisy platnými v členském státě, ve kterém má sídlo.

V případě nutnosti, aniž by však bylo ohroženo dodržení lhůty pro doručení uvedené v žádosti o doručení, dožádaný orgán požádá dožadující orgán o poskytnutí doplňujících údajů.

▼B

Dožadující orgán poskytne veškeré doplňující informace, ke kterým má běžně přístup.

Dožádaný orgán v žádném případě nezpochybní platnost aktu nebo rozhodnutí, o jehož doručení je žádáno.

2. Jakmile došlo k doručení, informuje dožádaný orgán dožadující orgán o datu doručení tak, že mu zpětně zašle jedno vyhotovení jeho žádosti s řádně vyplněným potvrzením na zadní straně.

KAPITOLA IV

ŽÁDOSTI O VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVKY NEBO O PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

Článek 12

1. Žádost o vymáhání pohledávky nebo o předběžná opatření uvedená v článcích 6 a 13 směrnice 76/308/EHS se podává písemně podle vzoru uvedeného v příloze III této směrnice.

Takové žádosti, které obsahují prohlášení o tom, že podmínky stanovené ve směrnici 76/308/EHS pro zahájení řízení o vzájemné pomoci byly splněny, jsou opatřeny úředním razítkem dožadujícího orgánu a podepsány řádně zplnomocněným úředníkem tohoto orgánu.

2. K žádosti o vymáhání pohledávky nebo o předběžná opatření se přikládá doklad o vymahatelnosti. Pro několik pohledávek lze vystavit jediný doklad o vymahatelnosti, pokud se tyto pohledávky týkají jedné a téže osoby.

Pro účely článků 13 až 20 této směrnice se všechny pohledávky, pro které byl vydán společný doklad o vymahatelnosti, považují za jedinou pohledávku.

Článek 13

Žádosti o vymáhání pohledávky nebo předběžná opatření se mohou týkat kterékoli osoby uvedené v článku 4.

Článek 14

1. Pokud se měna členského státu dožádaného orgánu liší od měny členského státu dožadujícího orgánu, vyjádří dožadující orgán částku vymáhané pohledávky v obou měnách.

2. Jako směnný kurz pro účely odstavce 1 se použije poslední prodejní kurz zaznamenaný na nejreprezentativnějším devizovém trhu nebo trzích členského státu dožadujícího orgánu v den podpisu žádosti o vymáhání pohledávky.

Článek 15

1. Dožádaný orgán co nejdříve písemně, nejpozději však do sedmi dnů po přijetí žádosti o vymáhání pohledávky nebo o předběžná opatření

a) potvrdí přijetí žádosti;

b) požádá dožadující orgán, aby doplnil žádost, pokud neobsahuje informace či jiné údaje uvedené v článku 7 směrnice 76/308/EHS.

Dožadující orgán poskytne veškeré informace, ke kterým má přístup.

2. Pokud dožádaný orgán neprovede požadované opatření v tříměsíční lhůtě uvedené v článku 8 směrnice 76/308/EHS, informuje

▼B

co nejdříve, nejpozději však do sedmi dnů po uplynutí této lhůty, písemně dožadující orgán o důvodech, pro které lhůtu nedodržel.

Článek 16

Nelze-li pohledávku zcela nebo zčásti vymoci ve lhůtě, která je přiměřená okolnostem jednotlivého případu, nebo nelze-li přijmout předběžné opatření, sdělí to dožádaný orgán s udáním důvodů dožadujícímu orgánu.

Nejpozději při uplynutí každé šestiměsíční lhůty po dni potvrzení přijetí žádosti sdělí dožádaný orgán dožadujícímu orgánu stav pokroku či výsledek řízení o vymáhání pohledávky nebo přijetí předběžných opatření.

Dožadující orgán může na základě informací, které mu dožádaný orgán poskytne, dožádaný orgán požádat, aby znovu zahájil řízení o vymáhání pohledávky nebo k přijetí předběžných opatření. Tato žádost se podává písemně do dvou měsíců od přijetí oznámení o výsledku uvedeného řízení a dožádaný orgán ji vyřídí v souladu s ustanoveními, která platí pro původní žádost.

Článek 17

1. Dožadující orgán písemně uvědomí dožádaný orgán o každé žalobě napadající pohledávku nebo doklad o vymahatelnosti, která je podána v členském státě dožadujícího orgánu neprodleně poté, co se o takové žalobě dozvěděl.

2. Pokud právní a správní předpisy platné v členském státě dožádaného orgánu nepřipouští předběžná opatření nebo vymáhání pohledávky, požadované podle čl. 12 odst. 2 druhého pododstavce směrnice 76/308/EHS, oznámí to dožádaný orgán dožadujícímu orgánu co nejdříve, nejpozději však do jednoho měsíce po přijetí sdělení uvedeného v odstavci 1.

3. Dožádaný orgán písemně uvědomí dožadující orgán o každé žalobě podané v členském státě dožádaného orgánu na úhradu vymožených částek nebo na náhradu týkající se vymáhání napadených pohledávek podle čl. 12 odst. 2 druhého pododstavce směrnice 76/308/EHS neprodleně poté, co se o takové žalobě dozvěděl.

Dožádaný orgán zapojí dožadující orgán v nejvyšší možné míře do řízení ohledně vyrovnání částky, která má být uhrazena a dlužné náhrady. Na odůvodněnou žádost dožádaného orgánu převede dožadující orgán uhrazené částky a zaplacenou náhradu do dvou měsíců od přijetí této žádosti.

Článek 18

1. Stane-li se žádost o vymáhání pohledávky nebo o předběžná opatření v důsledku splnění nebo zániku pohledávky nebo z jakéhokoliv jiného důvodu bezpředmětnou, sdělí to dožadující orgán neprodleně písemně dožádanému orgánu, aby zastavil zahájené řízení.

2. Změní-li se z nějakého důvodu výše pohledávky, která je předmětem žádosti o vymáhání pohledávky nebo o předběžné opatření, sdělí to dožadující orgán neprodleně písemně dožádanému orgánu a v případě potřeby vydá nový doklad o vymahatelnosti.

3. Spočívá-li změna ve snížení výše pohledávky, pokračuje dožádaný orgán v zahájeném řízení o vymáhání pohledávky nebo k vydání předběžných opatření, avšak pouze ohledně částky, která dosud nebyla splacena.

▼B

Pokud v době, kdy se dožádaný orgán dozvěděl o snížení výše pohledávky, již vymohl částku převyšující částku dosud nesplacenou, ale dosud nedošlo k převodu podle článku 19, uhradí dožádaný orgán částku přeplatku oprávněné osobě.

4. Spočívá-li změna ve zvýšení výše pohledávky, zašle dožadující orgán neprodleně dožádanému orgánu doplňující žádost o vymáhání pohledávky nebo o předběžná opatření.

Dožádaný orgán vyřídí tuto doplňující žádost pokud možno zároveň s původní žádostí dožadujícího orgánu. Není-li na základě stavu probíhajícího řízení společné vyřízení původní a doplňující žádosti možné, musí dožádaný orgán vyhovět doplňující žádosti jen tehdy, pokud se týká částky, která není nižší než částka uvedená v čl. 25 odst. 2.

5. Při přepočtu změněné částky pohledávky na měnu členského státu dožádaného orgánu použije dožadující orgán směnný kurz, který byl použit v jeho původní žádosti.

Článek 19

Každá částka vymožená dožádaným orgánem, včetně případných úroků uvedených v čl. 9 odst. 2 směrnice 76/308/EHS, se převede dožadujícímu orgánu v měně členského státu dožádaného orgánu. Tento převod se uskuteční do jednoho měsíce ode dne, kdy byla pohledávka vymožena.

Příslušné orgány členského státu se mohou o převodu částek nedosahujících prahové hodnoty uvedené v čl. 25 odst. 2 této směrnice dohodnout jinak.

Článek 20

Bez ohledu na částky vybrané dožádaným orgánem jako úroky uvedené v čl. 9 odst. 2 směrnice 76/308/EHS, považuje se pohledávka za vymoženou ve výši částky vyjádřené v národní měně členského státu dožádaného orgánu na základě směnného kurzu uvedeného v čl. 14 odst. 2 této směrnice.

KAPITOLA V

PŘENOS SDĚLOVÁNÍ

Článek 21

1. Všechny informace sdělované písemně podle této směrnice se, pokud je to možné, přenášejí pouze elektronickými prostředky, s výjimkou:

a) žádosti o doručení uvedené v článku 5 směrnice 76/308/EHS a aktu nebo rozhodnutí, jejichž doručení se požaduje;

b) žádostí o vymáhání pohledávky nebo o předběžná opatření uvedených v článcích 6 a 13 směrnice 76/308/EHS a dokladu o vymahatelnosti.

2. Příslušné orgány členských států se mohou dohodnout, že upustí od sdělování žádostí a aktů vyjmenovaných v odstavci 1 v dokumentární podobě.

▼B

Článek 22

Každý členský stát určí ústřední orgán s hlavní odpovědností za komunikaci elektronickými prostředky s ostatními členskými státy. Tento orgán musí být připojen k síti CCN/CSI.

Pokud je v členském státě pro účely uplatňování této směrnice jmenováno více orgánů, odpovídá ústřední orgán za zasílání veškerých sdělení elektronickými prostředky mezi těmito orgány a ústředními orgány členských států.

Článek 23

1. Pokud příslušné orgány členských států ukládají informace v elektronických databázích a vyměňují si tyto informace elektronickými prostředky, přijmou veškerá opatření nezbytná k tomu, aby zajistily, že s jakýmikoli informacemi sdělenými jakoukoli formou podle této směrnice se bude nakládat jako s důvěrnými.

Informace podléhají profesnímu tajemství a požívají ochrany, kterou podobným informacím poskytují vnitrostátní právní předpisy členského státu, který je obdržel.

2. Informace uvedené v odstavci 1 mohou být poskytnuty pouze osobám a orgánům uvedeným v článku 16 směrnice 76/308/EHS.

Tyto informace lze použít v souvislosti se soudními nebo správními řízeními zahájenými k vymožení dávek, cel, daní a jiných opatření uvedených v článku 2 směrnice 76/308/EHS.

Osoby řádně zmocněné Bezpečnostním akreditačním úřadem Evropské komise mohou mít k těmto informacím přístup pouze v rozsahu nezbytném pro péči, údržbu a rozvoj sítě CCN/CSI.

3. Pokud příslušné orgány členských států komunikují elektronickými prostředky, přijmou veškerá nezbytná opatření k tomu, aby zajistily řádné schválení všech sdělení.

Článek 24

Informace a další sdělení dožádaného orgánu dožadujícímu orgánu se předávají v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků členského státu dožádaného orgánu nebo v jiném jazyce, na kterém se dožádaný a dožadující orgán dohodnou.

KAPITOLA VI

ZPŮSOBILOST A ODMÍTNUTÍ ŽÁDOSTÍ O POMOC

Článek 25

1. Dožadující orgán může podat žádost o pomoc ohledně jedné nebo několika pohledávek, pokud jsou vymahatelné od jedné a téže osoby.

2. Žádost o pomoc nelze podat, pokud celková částka příslušné pohledávky nebo pohledávek uvedených v článku 2 směrnice 76/308/EHS činí méně než 1 500 EUR.

Článek 26

Pokud se dožádaný orgán rozhodne podle čl. 14 odst. 1 směrnice 76/308/EHS odmítnout žádost o pomoc, sdělí písemně dožadujícímu orgánu důvody odmítnutí. Dožádaný orgán zašle toto sdělení co

▼B

nejdříve po přijetí svého rozhodnutí, v každém případě však nejpozději do tří měsíců od data přijetí žádosti o pomoc.

KAPITOLA VII

UJEDNÁNÍ O ÚHRADĚ

Článek 27

Každý členský stát jmenuje alespoň jednoho řádně zplnomocněného úředníka, který bude schvalovat ujednání o úhradě podle čl. 18 odst. 3 směrnice 76/308/EHS.

Článek 28

1. Pokud se dožádaný orgán rozhodne požádat o ujednání o úhradě, sdělí písemně dožadujícímu orgánu důvody, pro které se domnívá, že vymáhání pohledávky představuje zvláštní problém, způsobuje velmi vysoké náklady nebo se týká boje proti organizovanému zločinu.

Dožádaný orgán přiloží podrobný odhad nákladů, pro které požaduje úhradu od dožadujícího orgánu.

2. Dožadující orgán co nejrychleji, nejpozději však do sedmi dnů po jejím obdržení, písemně potvrdí přijetí žádosti o ujednání o úhradě.

Do dvou měsíců po dni potvrzení přijetí uvedené žádosti sdělí dožadující orgán dožádanému orgánu, zda a v jakém rozsahu souhlasí s navrhovanými ujednáními o úhradě.

3. Pokud dožadující a dožádaný orgán nedosáhnou dohody o ujednáních o úhradě, pokračuje dožádaný orgán v postupu vymáhání pohledávky obvyklým způsobem.

KAPITOLA VIII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 29

Každý členský stát informuje Komisi do 15. března každého roku, pokud možno elektronickými prostředky, o využití postupů stanovených ve směrnici 76/308/EHS a o výsledcích dosažených v předchozím kalendářním roce, podle vzoru uvedeného v příloze IV této směrnice.

Článek 30

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 30. dubna 2003. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 31

Komise sdělí ostatním členským státům opatření, která přijme každý členský stát k provádění této směrnice.

Každý členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o názvu a adrese příslušných úřadů pro účely použití této směrnice jakož

▼B

i úředníků řádně zplnomocněných ke schválení ujednání podle čl. 18 odst. 3 směrnice 76/308/EHS.

Článek 32

Zrušuje se směrnice 77/794/EHS.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici.

Článek 33

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 34

Tato směrnice je určena členským státům.

▼B

PŘÍLOHA I

Vzor žádosti o informace uvedené v článku 4 směrnice 76/308/EHS

SMĚRNICE 76/308/EHS

(článek 4)

(Název a adresa dožadujícího orgánu, telefon, fax a číslo bankovního účtu atd.)

(Jméno, e-mailová adresa, telefon, fax a jazykové znalosti úředníka, který žádost vyřizuje)

.....
(místo a datum odeslání žádosti)

.....
(číslo spisu dožadujícího orgánu)

Pro:

.....

(název orgánu, kterému je žádost zasílána, pošt. přihrádka, místo atd.)

.....

.....

(Místo vyhrazené pro orgán, kterému je žádost zasílána)

ŽÁDOST O INFORMACE

Já, níže podepsaný .....
(jméno a funkce)

řádně zplnomocněný zástupce výše uvedeného dožadujícího orgánu, žádám tímto o poskytnutí následujících informací podle článku 4 směrnice 76/308/EHS:

Informace týkající se dotyčné osoby (1)		
(a) U fyzických osob:	Jméno:	
	Datum a místo narození:	
U právnických osob:	Právní forma:	Název společnosti:
Adresa (známá / předpokládaná (*)):		
Hlavní dlužník / společný dlužník / třetí osoba mající v držbě majetkové hodnoty (*):		
(b) Jméno hlavního dlužníka, pokud se liší od dotyčné osoby:		
Adresa (známá / předpokládaná (*)):		
(c) Další věcné informace o výše uvedených osobách:		

▼B

Informace týkající se pohledávky / pohledávek

— Částka: Jistina: Úroky: Náklady: Sankce:

— Přesná povaha pohledávky/pohledávek:

— Konečné datum, ke kterému může být pohledávka vymáhána:

— Další informace:

Další dožádané orgány:

Požadované informace

.....

(podpis)

(Úřední razítko)

(*) Nehodící se škrtněte.

(1) Fyzická nebo právnická osoba.

▼B

PŘÍLOHA II

Vzor žádosti o doručení uvedené v článku 5 směrnice 76/308/EHS

SMĚRNICE 76/308/EHS

(článek 5)

(Název a adresa dožadujícího orgánu, telefon, fax a číslo bankovního účtu atd.)

(Název, e-mailová adresa, telefon, fax a jazykové znalosti úředníka, který žádost vyřizuje)

.....
(místo a datum odeslání žádosti)

.....
(číslo spisu dožadujícího orgánu)

Pro: (název orgánu, kterému je žádost zasílána, pošt. přihrádka, místo atd.)

.....

(Místo vyhrazené pro orgán, kterému je žádost zasílána)

ŽÁDOST O DORUČENÍ

Já, níže podepsaný .....
(jméno a funkce)

řádně zplnomocněný zástupce výše uvedeného dožadujícího orgánu, žádám o doručení následujícího aktu/rozhodnutí (*) podle článku 5 směrnice 76/308/EHS:

Informace týkající se dotyčné osoby [1]		
(a) U fyzických osob:	Jméno:	
	Datum a místo narození:	
U právnických osob:	Právní forma:	Název společnosti:
Adresa (známá / předpokládaná (*)):		
Hlavní dlužník / společný dlužník / třetí osoba mající v držbě majetkové hodnoty (*):		
(b) Jméno hlavního dlužníka, pokud se liší od dotyčné osoby:		
Adresa (známá / předpokládaná (*)):		
(c) Další věcné informace o výše uvedených osobách:		

Informace týkající se pohledávky / pohledávek
— Povaha a předmět aktu (nebo rozhodnutí), který má být doručen:
— Částka (včetně úroků, sankcí a nákladů):
— Přesná povaha pohledávky/pohledávek:
— Konečné datum pro doručení:
— Další informace: .....
..... (podpis) (Úřední razítko)

(*) Nehodící se škrtněte.
[1] Fyzická nebo právnická osoba.

▼B

POTVRZENÍ

Níže podepsaný tímto potvrzuje:

— že akt/rozhodnutí (*) připojený/připojené k žádosti na druhé straně byl doručen/bylo doručeno adresátovi uvedenému v této žádosti dne ..... Doručení bylo provedeno následujícím způsobem (1):

— že akt/rozhodnutí (*) připojený/připojené k žádosti na druhé straně nemohl být doručen/nemohlo být doručeno adresátovi uvedenému ve zmiňované žádosti z následujících důvodů (*):

.....

(Datum)

.....

(Podpis)

(Úřední razítko)

(*) Nehodící se škrtněte.

(1) Uveďte přesně, zda bylo adresátovi doručeno osobně nebo jiným postupem.

▼B

PŘÍLOHA III

Vzor žádosti o vymáhání pohledávky nebo o předběžná opatření uvedené v článcích 6 a 13 směrnice 76/308/EHS

SMĚRNICE 76/308/EHS

(články 6 až 13)

(Název a adresa dožadujícího orgánu, telefon, fax a číslo bankovního účtu atd.)

(Jméno, e-mailová adresa, telefon, dálnopis a jazykové znalosti úředníka, který žádost vyřizuje)

.....
(místo a datum odeslání žádosti)

.....
(číslo spisu dožadujícího orgánu)

Pro:

.....

(název orgánu, kterému je žádost zasílána, pošt. přihrádka, místo atd.)

.....

.....

(Místo vyhrazené pro orgán, kterému je žádost zasílána)

ŽÁDOST O VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVKY/PŘIJETÍ PŘEDBĚŽNÝCH OPATŘENÍ

Já, níže podepsaný .....
(jméno a funkce)

jako řádně zplnomocněný zástupce výše uvedeného dožadujícího orgánu žádám o:

— vymáhání následující pohledávky/pohledávek podle článku 7 směrnice 76/308/EHS; doklad o vymahatelnosti je přiložen; podmínky čl. 7 odst. 2 písm. a) a b) jsou splněny (*)

— přijetí předběžných opatření vůči osobě níže uvedené ohledně pohledávky/pohledávek podle článku 13 směrnice 76/308/EHS; doklad o vymahatelnosti je přiložen; přikládám i prohlášení o důvodech této žádosti (*).

Celou částku vymožené pohledávky převeďte prosím na tento účet:

.....
(číslo bankovního účtu)

.....
(jméno a adresa majitele účtu)

.....
(symbol platby)

Platba ve splátkách je přípustná bez další konzultace / je přijatelná pouze po konzultaci / není přípustná.

.....
(Podpis)

(Úřední razítko)

▼B

Informace týkající se dotyčné osoby ([1])

(a) U fyzických osob: Jméno:

Datum a místo narození:

U právnických osob: Právní forma: Název společnosti:

Adresa (známá / předpokládaná (*)):

Hlavní dlužník / společný dlužník / třetí osoba mající v držbě majetkové hodnoty (*):

(b) Jméno hlavního dlužníka, pokud se liší od dotyčné osoby:

Adresa (známá / předpokládaná (*)):

(c) Případně: Majetkové hodnoty dlužníka v držbě u třetí osoby

(d) Další informace:

(Podrobný popis všech ostatních důležitých informací známých o výše uvedených osobách)

(*) Nehodící se škrtněte.

([1]) Fyzická nebo právnická osoba.

▼B

Informace týkající se pohledávky / pohledávek

(Použitý směnný kurz:)

Přesná povaha pohledávky / (čl. 2 písm. a) až h) směrnice 76/308/EHS)	Výše jistiny (2) (3)	Celková částka správních sankcí a pokut (2) (3)	Částka úroku až do dne podpisu této žádosti (2) (3)	Náklady vzniklé ke dni podpisu této žádosti (2) (3)	Celková částka pohledávky (3)	Datum vykonatelnosti	Datum doručení aktu adresátovi	Promlčecí lhůta	Odkaz na doklad o vymahatelnosti	Podrobnosti o jiných přiložených dokladech

Jiné informace

(2) V případě, že se jedná o souhrnný doklad o vymahatelnosti, je třeba uvést výši jednotlivých pohledávek.
(3) Částka vyjádřená v měně členských států, ve kterých má sídlo dožádaný a dožadující orgán.

PŘÍLOHA IV

Vzor sdělení členských států Komisi uvedeného v článku 25 směrnice 76/308/EHS

SMĚRNICE 76/308/EHS

(článek 25)

Žádosti o vzájemnou pomoc při vymáhání pohledávek, které zaslal a přijal ..... v roce .....

Členský stát	Žádosti o informace		Žádosti o doručení		Žádosti o vymáhání							
					Žádosti o vymáhání / zaslané				Žádosti o vymáhání / přijaté			
	Počet přijatých	Počet zaslaných	Počet přijatých	Počet zaslaných	Počet	Výše pohledávek, které je třeba vymáhat	Výše pohledávek vymožených na základě žádostí podaných během roku (X)		Počet	Výše pohledávek, které je třeba vymáhat	Výše pohledávek vymožených na základě žádostí podaných během roku (X)	
							Výše	Rok			Částka	Rok
▸(1) Belgique/België												
България												
Česká Republika												
Danmark												
Deutschland												
Eesti												
Ελλάδα												
España												
France												
Ireland												
Italia												
Κύπρος												
Latvija												
Lietuva												
Luxembourg												
Magyarország												
Malta												
Nederland												
Österreich												
Polska												
Portugal												
România												
Slovenija												
Slovensko												
Finland/Suomi												
Sverige												
United Kingdom◂												

▶(1) **M2**